

Valle di Ledro Tremalzo

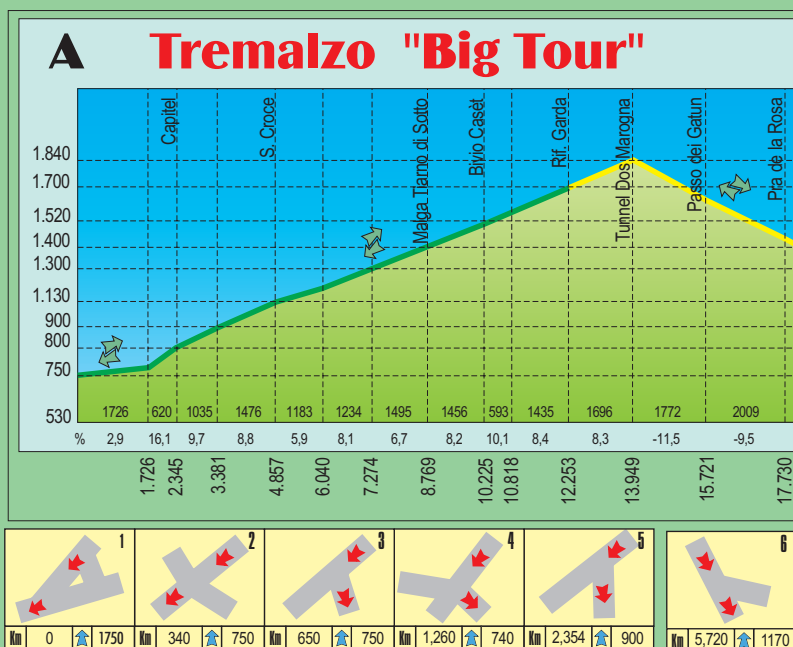


ITINERARI MOUNTAINBIKE TOURS



A

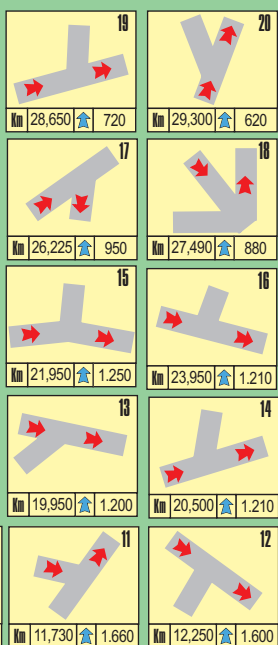
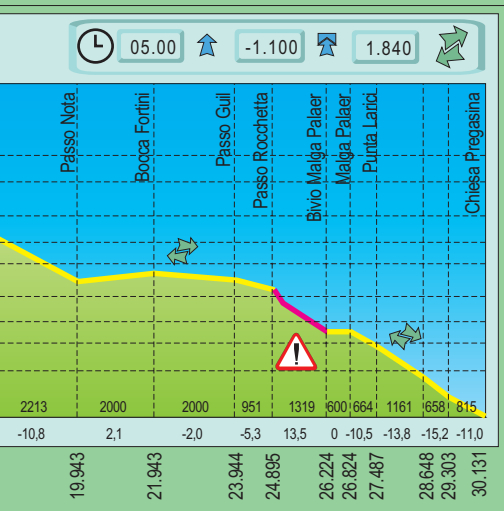
TREMALZO "BIG TOUR"



Partendo dalla piazza della chiesa di Tiarno di Sopra, s'imbocca subito la strada statale in direzione di Storo. A circa 500 m., in prossimità delle fabbriche, si prende una stradina a sinistra che costeggia dei prati fino al limitare del bosco dove si svolta ancora a sinistra. La strada diventa sterrata e in parte cementata penetrando nel bosco stesso. Superato il tratto boschivo e l'alveo di un torrente inizia la salita con fondo sassoso che porta ad un capitello in prossimità del bivio con la strada per Tremalzo. Da qui in poi l'itinerario segue la strada asfaltata e, lasciando sulla destra la chiesetta di S. Croce, il Centro Visitatori a malga Tremalzo di Sotto e la conca di Tremalzo, giunge fino al passo nei pressi dell'albergo Garda. Da questo punto, abbandonato l'asfalto, si prosegue salendo fino alla galleria che ci apre la vista sulla zona del lago di Garda. La discesa, con ampia vista sia sulla Val di Ledro che sul Garda ci porta fino al passo Nota dove l'itinerario prosegue a sinistra. Ora la strada si fa meno ripida e alterna tratti di piano con brevi salite e discese. Si lascia sulla sinistra la bocca dei Fortini con il bivio AD per Molina e si giunge al bivacco Baita Segalla. Proseguendo sempre su mulattiera s'incrocia il bivio con l'itinerario AE al passo Guil dal quale, passando per Leano, si può giungere al paese di Prè. Superato il passo della Rocchetta inizia la discesa sulla strada che ormai si è trasformata in sentiero e, miscelando freni ed equilibrio, si giunge alla strada che, imboccata a destra nella direzione indicata, conduce fino alla malga Palàer. La discesa continua fino a Punta Larici, stupenda la vista sul lago di Garda, e quindi fino a Pregasina, dove la fatica dei 30 km percorsi sarà solo un mero ricordo.



Wir verlassen den Kirchplatz von Tiarno di Sopra und fahren erstmal über die Staatsstrasse Richtung Storo. Circa 500 Meter danach, in der Nähe der Fabriken, biegt man links in eine kleine Straße, die den Wiesen entlang läuft und bis zum Rand des Waldes führt. Hier fährt man wieder links in eine Schotterstraße, die in den Wald eindringt. Nach dem bewaldeten Stück und nachdem wir ein Bachbett hinter uns gelassen haben, fängt der Aufstieg auf steinigem Boden an. Wir folgen dieser Straße und fahren der kleinen S. Croce Kirche und der Alm von Tiarno di Sotto in der Tremalzo Mulde vorbei. Endlich gelangen wir zum Albergo Garda. Hier hört die Teerstraße auf. Eine schöne Schotterstraße führt aber weiter, hinauf bis zum Pass mit Tunnel. Die Aussicht öffnet sich auf das Gebiet am Gardasee. Während des Abstiegs bis zum Nota Pass haben wir einen weiten Blick auf die Berglandschaft zwischen Ledro- und Gardasee. Am Nota Pass geht es links weiter. Die Straße ist nicht mehr so steil und wir radeln weiter über eine Bergab- Bergaufstrecke. Man lässt links den Bocca dei Fortini Pass mit der Weggabelung AD nach Molina und man erreicht in kurzer Zeit die Hütte Segalla. Man fährt weiter und man kommt zur Gabelung der Strecke AE an dem Guil Pass. Wer möchte kann hier links abbiegen und über Leano nach Prè fahren. Unsere Big Tour führt aber weiter. Nach dem Rocchetta Pass steigt der Weg



ab, mit einer Mischung Bremsen und Gleichgewichtssuche kommen wir zu der Straße, die wir Richtung Malga Palaer befahren. Der Abstieg führt zu Punta Larici, wunderschönem Balkon auf dem Gardasee, und nach Pregasina, einem kleinen Nest am Bergabhang oberhalb des Gardasees.

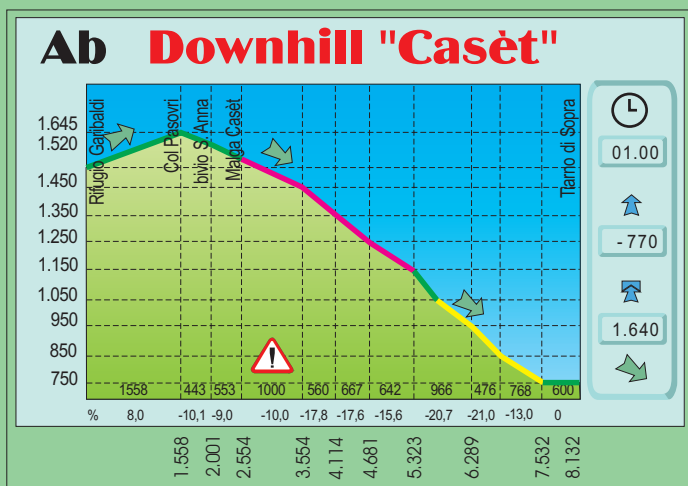



Leaving from the church square of Tiarno di Sopra, you take the national road in the direction to Storo. After about 500 m., nearby the factories, you take a by-way on the left that skirts some meadows and continues in the wood. After the wooded stretch and a bed of a torrent, you go up taking a slope with stony road-surface until the crossroad with the road to Tremalzo (Capital on the left). Here you turn to the right and follow the asphalt road until the top, where is the Albergo Garda. Here you continue on the old military road, up to the tunnel where it's possible to enjoy an interesting view on Lake Garda. The descent, with wide sight on Val di Ledro and the Garda, leads to Passo Nota where the itinerary goes on to the left. Now the road is less steep and alternates short ups and downs. You leave on the left Bocca dei Fortini (crossroad AD in the direction of Molina) and arrive at the bivouac Baita Segalla. Going on, you reach the crossroad with the itinerary AE at the Passo Guil. After passing the Rocchetta Pass, you go down on a path until you achieve the road on the right that drives you to Malga Palaer. The descent continues until Punta Larici, which offers a wonderful sight on Lake Garda. You go on until you reach the village of Pregasina.





De l'église de Tiarno di Sopra on prend la route principale vers Storo. Après environ 500 metres, proche des industries on prends la petite route à la gauche qui côtoie les prés jusqu'au bois où on poursuit encore à la gauche. Le parcours continu dans le bois sur une route de terre. Passé le bout de chemin dans la forêt, et dépassé un torrent on commence à monter jusqu'à la petite chapelle sur le carrefour de la route pour Tremalzo. D'ici on continue sur la route jusqu'au Albergo Garda au Passo Tremalzo. D'ici on poursuit sur la route de terre qui arrive au tunnel d'où on peut admirer un morceau du lac de Garde. La descente nous amène jusqu'au Passo Nota et puis on continue sur la gauche où la route présente des bouts des petite montées et des descentes pas trop raide. On laisse à la gauche le croisement avec le parcours AD pour Molina et on continue vers la Baita Segalla. Sur le sentier muletier on trouve aussi le croisement avec l'itinéraire AE au Passo Guil d'où on peut rejoindre le village de Pre, à travers Leano. Passé le Passo Rocchetta commence la descente sur un sentier qui arrive sur la route qui nous conduit à Malga Palaer. La descente continue jusqu'à Punta Larici d'où on a une très belle vue panoramique sur le lac de Garde qui vous fera oublier les fatigues des 30 Km parcourus! D'ici on descend vers Pregasina.


AB DOWNHILL "CASÈT"



 L'itinerario parte dal rifugio Garibaldi. Qui si lascia la strada asfaltata e si continua su quella sterrata sulla sinistra. Giunti al passo incomincia la discesa verso Bocca Caset da cui, lasciato a destra il bivio AC per Pieve, si scende fino a malga Caset e quindi nel bosco. Si prosegue fino alla bocca Rinalt dove una leggera salita ci fa intravedere la cima Vai. Lasciata la cima alle spalle, si continua a sinistra, sempre in discesa, fino ad incontrare una strada ripida che porta a Tiarno di Sopra.

 Ausgangspunkt ist die Rifugio Garibaldi, in der unmittelbaren Nähe der Garage der Prov. Autonoma di Trento, direkt an der Provinzstraße nach Tremalzo. Wir nehmen die gute Schotterstraße links. Es geht leicht bergauf bis zum Pass, dem höchsten Punkt dieser Tour (1640 m), wir radeln weiter links absteigend über Bocca Casèt (1608). Wir lassen rechts die Gabelung nach Pieve und fahren die Straße bergab bis zur Casèt-Alm und Weide. Von der Alm aus führt der Weg in den Lerchen- und Tannenwald. Wir radeln bergab bis zum Rinalt Pass, wo ein leichter Aufstieg uns ermöglicht, den Vai Berggipfel rechts nur 10 Meter oberhalb des Weges zu sehen. Wir lassen den Berg hinter uns und fahren noch links bergab, teilweise auf schwierigen betonierten Bergstraße, die nach Tiarno Sopra führt.


 The itinerary begins at the mountain refuge Garibaldi. Here you leave the asphalt-road and continue on the road on the left. At the pass you start the descent, having as landmark the road that leads you to Bocca Caset. From the Bocca, leaving on the right the crossroad AC to Pieve di Ledro, you go down until Malga Caset and then in the wood. You continue the way down to Bocca Rinalt, from where it's possible to see the Cima Vai. You leave behind the Cima Vai and continue going down on the left until you meet a steep road that leads you to Tiarno di Sopra.


 L'itinéraire a comme point de départ l'ex Refuge Garibaldi. D'ici on laisse la route et on prend la route de terre à la gauche. Arrivés au col on commence à descendre vers Bocca Casèt. D'ici on laisse à la droite le croisement avec l'itinéraire AC pour Pieve, et on descend jusqu'à Malga Casèt et donc au bois. De Bocca Rinalt on monte une petite grimpée et on rejoint Cima Vai. Du sommet on continue sur la gauche toujours en descente jusqu'à rejoindre la route très raide qui conduit à Tiarno di Sopra.


CASÈT PIEVE DI LEDRO


AC



 Partendo da Bocca Casèt, si prende la strada a destra e si prosegue fino quasi a Malga Giù. Poco prima di arrivare ai prati si imbecca un sentiero sulla sinistra che conduce sopra la chiesetta di S. Anna e che continua, sempre verso sinistra, senza variazioni di dislivello. Prima di arrivare al bivio per la cima Corno si svolta a destra su uno stretto sentiero che scende ripido nel bosco e che porta ad una comoda strada forestale. Da qui si prosegue per Pieve.

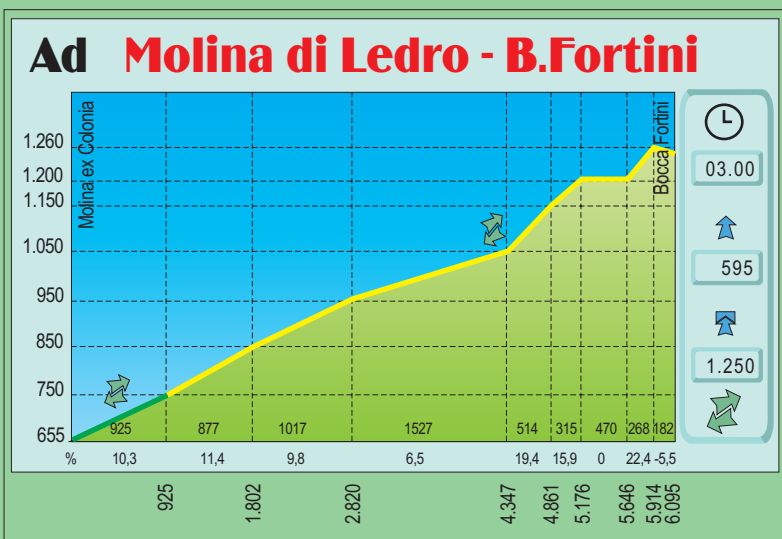
 Ausgangspunkt ist der Pass Bocca di Casèt; Wir fahren rechts Richtung Malga Giù und S. Anna. Bevor wir die Almweide erreichen biegen wir aber links ab. Über einen Weg, der fast auf derselben Höhe durch den Wald oberhalb der Weide führt, kommen wir bald in Sicht der kleinen S. Anna Kirche, die einige Meter unterhalb des Weges, mitten in den Wiesen liegt. Wir radeln aber weiter Richtung S. Martino. Der angenehme Weg ist im Schatten und hat kaum Höhenunterschied. Kurz vor der Gabelung mit dem Alpenvereinweg Richtung Monte Corno, müssen wir rechts in einen ziemlich schwierigen Weg biegen, der hinunter durch den steilen Bergabhang bis zu einer guten Forststraße führt. Wir folgen dieser Straße nach Pieve.


 You leave from Bocca Casèt in the direction of Malga Giù. Before reaching the meadows, you take a path on the left which leads you over the little church of S. Anna where it continues on the left on a flat path. Before coming to the crossroad to peak Corno, you take a path on the right that descends steep into the wood until the forest road. Now you follow it until Pieve.


 De Bocca Casèt on prend la route à la droite qui conduit à Malga Giù. Avant d'arriver sur les près on prend le sentier à la gauche qui passe au dessus de la petite église de Saint Anna d'où on poursuit sur la gauche sur un chemin pratique et facile. Avant d'arriver au croisement pour Monte Corno on prend un sentier à la droite qui descend et nous conduit sur une facile route forestière. A ce point là il faut juste continuer sur la route jusqu'à Pieve


AD


MOLINA DI LEDRO BOCCA DEI FORTINI



 Nei pressi del Museo delle Palafitte, pedalando sul lungolago in direzione Pur, si prende la prima stradina sulla sinistra che parte in salita dal lago. Si prosegue quindi a destra sulla strada forestale per il Dos de Trat e si continua tenendo sempre come riferimento la comoda strada forestale che conduce fino alla Bocca Fortini. Da qui si può salire verso Tremalzo (Tour A) oppure scendere sulla sinistra e proseguire quindi verso Pregasina (Tour A) oppure verso Prè (Tour AE).

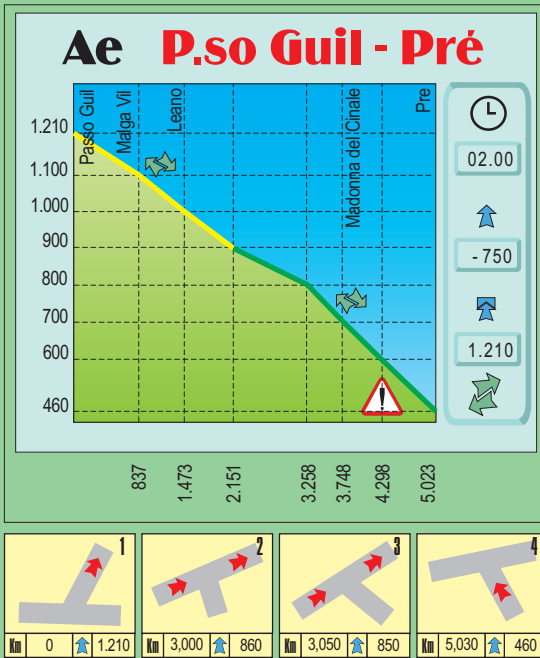
 In der Nähe des Pfahlbautenmuseums fahren wir wenige Meter Richtung Pur, biegen in die erste Straße links ab und radeln hinauf zu dem Hügel oberhalb des Dorfes Legos. Es geht weiter rechts und dann über die Forststraße, die uns zum Doss di Trat hinauf führt. Wir fahren weiter bergauf über die Straße, die zur Bocca dei Fortini führt. Hier fahren wir bergauf nach Tremalzo (Tour A) oder bergab nach Pregasina (Tour A) oder nach Prè (Tour AE).


 Nearby the Pile Dwelling Museum, cycling along the lake in the direction of Pur, you take the first by-way on the left and go up to the hill over Legos. You continue on the right, taking the forest road to Dos de Trat. From this point you go on having as landmark the road that leads you to Bocca Fortini. Here you can continue toward Tremalzo (Tour A) or descend to Pregasina (Tour A) or to Prè (Tour AE).


 Du Musée des palafittes, le long du lac vers Pur on prend la première petite route qui monte à gauche. On continue sur la droite et on prend la route forestière vers Dos di Trat. On poursuit sur la route jusqu'à Bocca Fortini et d'ici on peut monter vers Tremalzo (Tour A) ou bien descendre à gauche vers Pregasina (Tour A) ou vers Prè (Tour AE).


P.SO GUIL PRÈ


AE



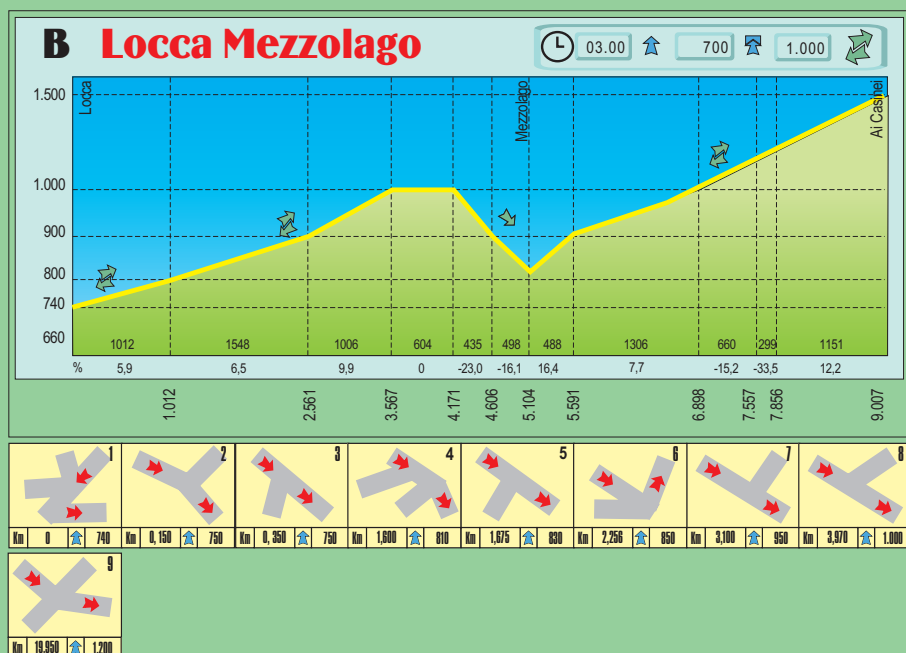
 Percorso completamente in discesa, a tratti anche abbastanza ripido, che parte dai prati del passo Guil, al bivio con l'itinerario A per Pregasina, e che conduce alla caratteristica malga Vil. Da qui si prosegue su strada sterrata fino a Leano, paesino di montagna un tempo abitato stabilmente. Un vero paradiso per gli abitanti di Prè. Abbandonati i verdi prati della conca di Leano si infila la strada che, abbastanza in pendenza, porta a Prè. Per la sua posizione sotto Cima Nara, il paese non vede risplendere il sole tre mesi all'anno. Da qui la tradizionale "festa del sol", che celebra ogni anno il ritorno del sole nel giorno dedicato a S. Agata.


 Diese Tour führt nur ins Tal begab, teilweise auch über sehr steile Wege und Straßen. Bei den Wiesen an dem Guil Pass lassen wir hinter uns die Gabelung mit der „A Big Tour“ und fahren zur Vil Alm. Von hier aus führt eine gute Straße direkt nach Leano, einem kleinen Paradies. Dieses Bergdorf war früher ganzjährlich bewohnt. Die grüne ruhige Mulde ist heute die „Feriensiedlung“ der Bewohner von Prè. Wir verlassen das Dorf und fahren die sehr steile Straße bis nach Prè hinunter. Prè, kleiner Ortsteil von Molina di Ledro, liegt im Schatten am Fuß des Nara-Bergs und kann sich drei Monate lang auf keinen Sonnenschein freuen. Auf diesem Grund feiert die ganze Bevölkerung, jedes Jahr am Tag der Heiligen Agatha (Februar), die Rückkehr der Sonne mit einem großen Dorffest.


 This itinerary is all in descent, with stretches quite steep. It starts from the meadows of the Guil Pass, leaving behind the crossroad with the itinerary A to Pregasina, leading you to visit the characteristic Malga Vil. From this point you continue on the road until Leano, little mountain village once permanently inhabited, a real paradise for the inhabitants of Prè. Leaving the green meadows of Leano, you go down on the road that takes you to Prè. Because of its position under Cima Nara, the village doesn't see shining the sun for three months in the year. Every year in Prè takes place the village party "festa del sol" that celebrates, the day of S. Agata, the return of the sun.


 Itinéraire totalement en descente, des fois très raide, qui commence des prairies du Passo Guil. On passe la bifurcation avec l'itinéraire A pour Pregasina et on arrive à la caractéristique Malga Vil. De ce point là on poursuit sur la route vers Leano, un petit village qui était habité dans le passé, un petit paradis défini aujourd'hui «la plage» des habitants de Prè. Passées les vertes prairies de Leano on suit la raide pente qui arrive à Prè. A cause de sa position au-dessous de Cima Nara, le village ne voit pas de soleil pour trois mois dans l'année. Pour fêter son retour, on célèbre chaque année la «fête du soleil», le jour de Sainte Agata.


B LOCCA - MEZZOLAGO DROMAÈ



 A Locca di Concei, davanti all'albergo Alba, ci si dirige a sinistra nel paese e si prende la stradina che conduce verso il bosco, asfaltata fino quasi sopra l'abitato di Pieve di Ledro, e che continua come strada forestale. Alcuni tornanti conducono sulla Costa di Bariolo da cui poi ha inizio una brusca discesa che porta nella valle di Dromaè, sovrastante il paese di Mezzolago. Al bivio con la strada asfaltata si può svoltare a sinistra e prendere la strada forestale fino a Dromaè con interessanti scorci sul lago di Ledro.

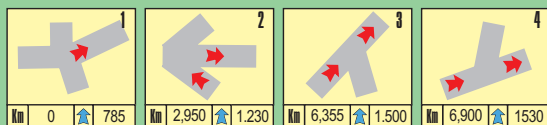
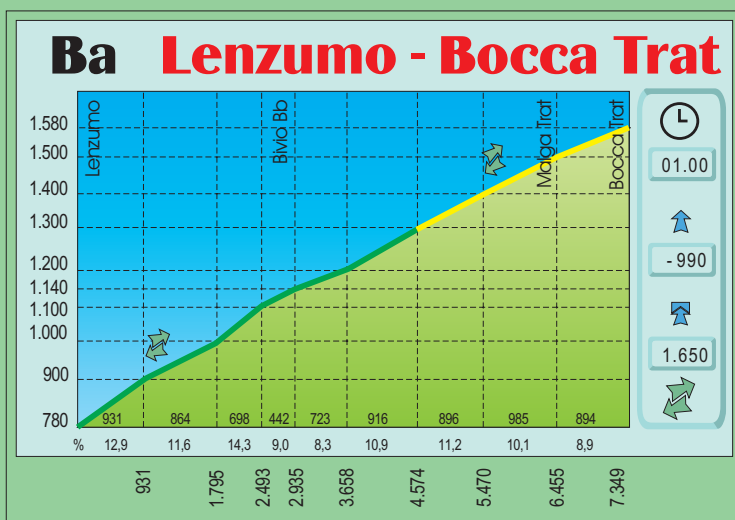
 In Locca di Concei, vor dem Albergo Alba fängt unsere Tour an. Wir biegen gleich links in das Dorf ab und befahren dann die kleine Straße im Wald, die am Anfang asphaltiert ist. Es geht weiter bergauf auf einer Forststraße, die richtung Costa di Bariolo führt. Dann beginnt ein plötzlicher Abstieg in das Dromaè Tal, über Mezzolago. Es besteht die Möglichkeit nach Dromaè auf die neue Forststraße zu fahren: an der Gabelung links bergauf abbiegen und schöne Ausblicke auf den Ledrosee genießen.


 In Locca di Concei, in front of the hotel Alba, you go to the left in the village and continue on the forest road. Some hairpin-bends lead you upon the Costa di Bariolo. Then a sharp descent starts, which goes to the Dromaè Valley overhanging Mezzolago. When you arrive at the crossroad you can go to the left and continue towards Dromaè on the new forest road with breathtaking view over the lake.


 A Locca di Concei, en front de l'hôtel Alba, on tourne à gauche et on suit les indications pour la petite route dans le bois, initialement asphaltée jusqu'au-dessus de Pieve. On poursuit sur la route forestière. Des lacets nous conduisent sur la Costa di Bariolo. De là commence une pente très raide qui emmène dans la Vallée de Dromaè, au dessus de Mezzolago. Arrivés à la bifurcation on peut monter à gauche sur la route forestière pour Dromaè, d'où on peut jouir d'un très beau panorama sur le lac.


LENZUMO BA


Rifugio NINO PERNICI



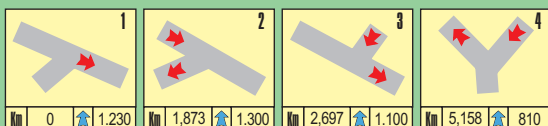
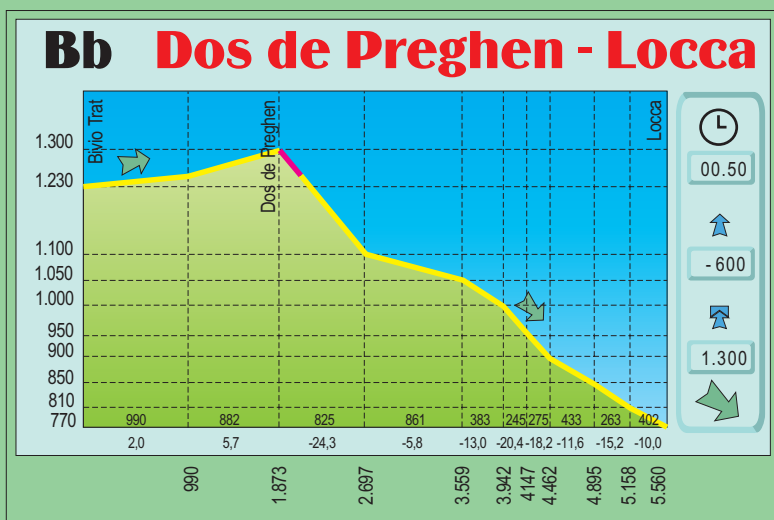
 Itinerario che non presenta particolari difficoltà. Da Lenzumo si seguono le indicazioni per la malga Trat e il rifugio Pernici. Giunti all'alpeggio si prende a sinistra in direzione del ricovero delle mucche da cui, arrivati su un dosso, si piega a destra e, sempre su strada, si raggiunge la Bocca di Trat. Unico il panorama che si apre sul Gruppo del Cadria e sulle cime della Val di Concei. Chi vuole può fare tappa al rifugio Nino Pernici, a 50 metri dal passo.


 Von Lenzumo aus folgen wir der Beschilderung nach Malga Trat und Rifugio Pernici. Die Strecke weist keine Schwierigkeit vor, die Teerstraße führt mit zahlreichen Kehren hinauf bis zur Alpenweide. Bei der Alm radeln wir links in Richtung Stall, auf der Erhebung biegt die gute Bergstraße rechts und führt uns bis zum Bocca di Trat-Paß, direkt am Fuß der felsigen Pichèa Spitze. Von hier aus hat man einen herrlichen und einzigartigen Blick auf die Cadria Gruppe und auf die schönsten Gipfel des Concei Tales. Wer möchte, kann sich eine Pause auf der Pernici-Berghütte leisten, die nur 50 M weiter liegt.


 From Lenzumo you follow the indications to Malga Trat and Rifugio Pernici. The itinerary is not particularly difficult. You take the street till you arrive at the Malga. From here you go left in the direction of the cow's shelter, then you arrive on a hillock, you go right and again upon street you reach Bocca Trat. From here, the view opening on the Group of Cadria and the Val Concei's peaks is unique. Here you can continue till Rifugio Pernici, 50 m from the pass, and have a break.


 De Lenzumo on suit les indications pour Malga Trat et Refuge Pernici. L'itinéraire n'est pas très difficile. On prend la route jusqu'à la Malga et d'ici on tourne à gauche en direction de l'étable à vaches et, quand on arrive sur un petit col, on tourne à droite et on rejoint Bocca Trat. Le panorama qu'on peut jouir sur le Group de Cadria et les sommets de la Vallée de Concei est ravissant. Si on veut, on peut continuer jusqu'au Refuge Pernici, à 50 mètres du col.


BB DOS DE PREGHEN LOCCA



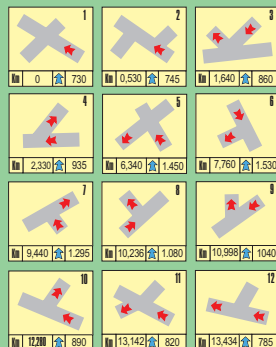
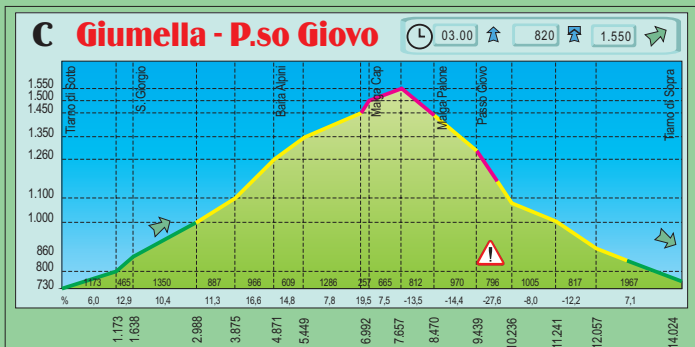
 Circa a metà del percorso tra Lenzumo e il passo Trät, sulla sinistra per chi scende, una stanga evidenzia l'inizio d'una strada a traffico limitato. Passata la sbarra si segue la strada sterrata fino a quando questa non finisce in località Doss de Preghen. Qualche centinaio di metri prima della fine della forestale, si prende il sentiero a destra, segnalato in discesa, che porta sulla strada sottostante. Questo breve tratto di sentiero richiede attenzione e prudenza perché presenta un fondo sconnesso. Una volta giunti sulla strada si prosegue in direzione sud fino a Locca.

 Ungefähr nach der Hälfte der Strecke zwischen Lenzumo und dem Pass Trät finden wir, an der linken Seite beim absteigen, eine Forststraße mit Sperre. Wir gehen über die Sperre und folgen der Schotterstraße bis sie mit einem Erdehaufen im Ort Doss di Preghen aufhört. Wir müssen ein Stückchen zurückfahren und in den beschilderten Weg abbiegen, der bergab in die unterliegende Straße führt. Diese kurze Verbindungsstrecke verlangt etwas Vorsicht. Wir folgen dann der Straße und erreichen bald das kleine Dorf Locca.

 About half-way between Lenzumo and the pass Trät, to the left for who that goes down, a bar indicates the beginning of a limited traffic road. Passed the bar you follow the road till Doss de Preghen. Some hundred meters before the end of it, you take the path on the right that leads to the road below. This short stretch requires attention and caution, because it presents a road-surface in bad condition. When you reach the road you follow it to the south and you arrive in Locca.

 Environ à moitié parcours entre Lenzumo et Trät, (à gauche en descendant), commence une route à circulation limitée, fermée avec une barre. On poursuit sur cette route de terre jusqu'au Doss de Preghen. Environ cent mètres avant la fin de la route forêtière on prend le sentier à droite en descente qui conduit sur la route sous-jacente. Ce bref bout de sentier présente une chaussée en mauvais état. Quand on rejoint la route on la suit vers le sud jusqu'à Locca.

GIUMELLA PASSO GIOVO



Itinerario abbastanza complesso e d'emozionante bellezza che conduce, tra malghe e roccoli, sullo spartiacque tra la Val di Ledro e le Giudicarie. Da Tiarno di Sotto, lasciata a sinistra la chiesa, si prende la Via Alla Sega in direzione del campo sportivo, e si prosegue su stradina asfaltata verso la chiesetta di S. Giorgio. Qui si svolta a destra e si fa lo stesso anche al bivio successivo, sempre salendo. A questo punto è sufficiente mantenere sempre la strada forestale asfaltata o cementata per arrivare, dopo numerosi tornanti, a Bocca Giumella. Al bivio si segue la strada di sinistra che, dopo un brevissimo tratto in discesa, sale alla malga Cap con vista sulle cime innervate del Gruppo dell'Adamello, sulle quali spicca il triangolo del Carè Alto (3462 m). Da qui, seguendo la traccia che sale alla destra del pascolo, si pedala inoltrandosi poi nel bosco. Particolare scorcio sulla Val di Daone. Prestando attenzione alla segnaletica si procede in discesa lungo sei tornanti fino ad un altro prato meno ampio e visibile del primo, da cui si scende fino a una strada che conduce a malga Palone. Dalla malga, facendo attenzione alla segnaletica posta su un albero, si prosegue in direzione del passo Giovo. Dal passo, abbandonando il sentiero di cresta, inizia sulla sinistra una ripida discesa nella valle lungo l'antico tracciato romano, del quale si conserva ancora oggi parte del fondo lastricato, fino ad arrivare su una comoda strada forestale, che si segue sulla destra. Seguire la strada, asfaltata solo nell'ultimo tratto, per arrivare a Tiarno di Sopra.



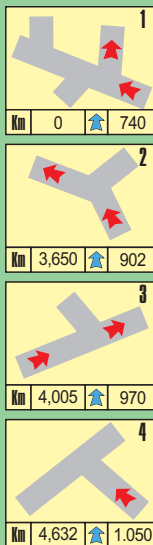
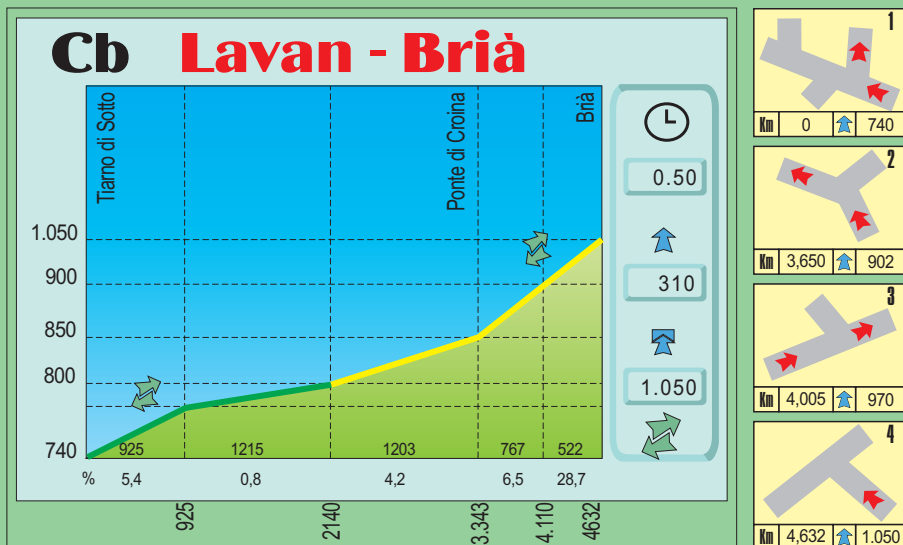
Das ist eine vielfältige beeindruckende Tour, die uns über Alpenweiden und Almen zur Wasserscheide zwischen dem Ledro- und dem Judikariental führt. Wir starten in Tiarno di Sotto, lassen die Pfarrkirche an der linken Seite vorbei und befahren die „via Alla Sega“ Richtung Fußballplatz. Auf Teerstraße geht es weiter bergauf zu der kleinen Kirche von S. Giorgio, die sich auf dem gleichnamigen Hügel erhebt. Hier biegen wir nach rechts ab, und so auch bei der nächsten Gabelung, immer bergauf der Bergstraße folgend. Nach vielen Kehren kommen wir zur Bocca Giumella an. Bei der Kreuzung am Pass fahren wir links, erstmal kurz bergab, dann hinauf zur Cap Alm. Einzigartig ist hier der Blick auf die Adamello Gruppe mit ihren schneeweißen Berggipfeln, unter denen die dreieckige Carè Alto Spitze hervorsticht. Von der Alm aus radeln wir hinauf und folgen der Trasse, die rechts durch die Weide in den Wald führt. Hier genießt man eine ungewöhnliche Aussicht auf das Daone Tal mit dem Wasserkraftwerk von Cimego. Wenn man der genauen Beschilderung folgt, gelangt man in kurzer Zeit und nach sechs Kehren zu einer kleineren Wiese, wo wir unseren Weg verlassen, um hinunter in die Wiese zu fahren. Wir finden gleich die Straße, die direkt zur Palone Alm führt. Bei der Alm, auf einem Baum, sieht man den Schild, der uns die Fortsetzung des Weges Richtung Passo Giovo zeigt. An dem Giovo Pass verlassen wir den Weg am Grat und biegen nach links kopfüber in das Tal hinab. Das ist eine römische Verbindungsstrasse aus dem 1. Jahrhundert v. Ch. teilweise ist der Pflasterboden noch zu sehen. Wir erreichen bald eine bequeme Forststraße, die wir Richtung rechts befahren bis nach Tiarno di Sopra.





This itinerary is quite difficult but also is plenty of impressive views. It leads you, among Alpine pastures, to the watershed between the Ledro and the Giudicarie Valleys. You start from Tiarno di Sotto, behind the church, and take the Via Alla Sega, that goes beside the sport centre. Then you go up in the direction of S. Giorgio little church. Here you turn to the right and you do the same at the next crossroad. At this point it's enough to follow always the forest road, to reach, after several hairpin bends, Bocca Giumella. At the crossroad you turn to the left and, after a short descent, the road goes up to Malga Cap, with a wonderful view on the peaks of the Adamello Group, on those stands out the triangle of Carè Alto (3462 m). From here you follow the path that goes up, keeping on the right of the meadow, and then continues into the wood. Here you enjoy an interesting sight on the Daone Valley and the water power station of Cimego. Pay attention to the signals and you go down for six hairpin bends until another litter meadow. You leave the path and go down through the meadow, where there is a road that leads to Malga Palone. At the Malga, on a tree, there is a sign that shows you the way to Giovo Pass. At the pass you leave the path on the crest and you turn to the left, going down to the valley, along the old Roman way (first century B.C.) that still shows parts of the ancient pavement. You reach a comfortable forest road, you take to the right and you arrive soon in Tiarno di Sopra.





Cet itinéraire est assez difficile mais de suggestive beauté. Il emmène, entre pâturages alpins et prairies, sur la crête entre Ledro et Giudicarie. Le point de départ est à Tiarno di Sotto, derrière l'église, d'où on poursuit à côté du centre sportif (Via alla Sega) pour monter vers la jolie église de S. Giorgio. Aux deux prochaines bifurcations on tourne à droite, toujours en montant. De ce point là, on va juste suivre la route forestière pour arriver, après nombreux lacets, à Bocca Giumella. A la bifurcation on tourne à gauche et, après un bref bout en pente, on monte à Malga Cap. D'ici on a une très belle vue sur le Groupe de l'Adamello, sur lequel se distingue le sommet du Carè Alto (3462 m). D'ici on suit le sentier qui monte, en laissant à droite les prairies, et en suite rentre dans le bois. Ici on jouit d'un beau panorama sur la Vallée de Daone avec la centrale hydro-électrique de Cimego. On descend pour six lacets jusqu'à rejoindre une autre petite prairie, on laisse le sentier pour descendre le long des prés et on arrive sur la route qui emmène à Malga Palone. Ici on trouve, sur un arbre, l'indication du chemin pour col Giovo. Au col on laisse le sentier de crête et on descend à gauche dans la Vallée, le long de la route romaine qui montre encore aujourd'hui des traits de l'ancienne chaussée. On poursuit sur la route forestière, on prend la droite et on arrive à Tiarno di Sopra.



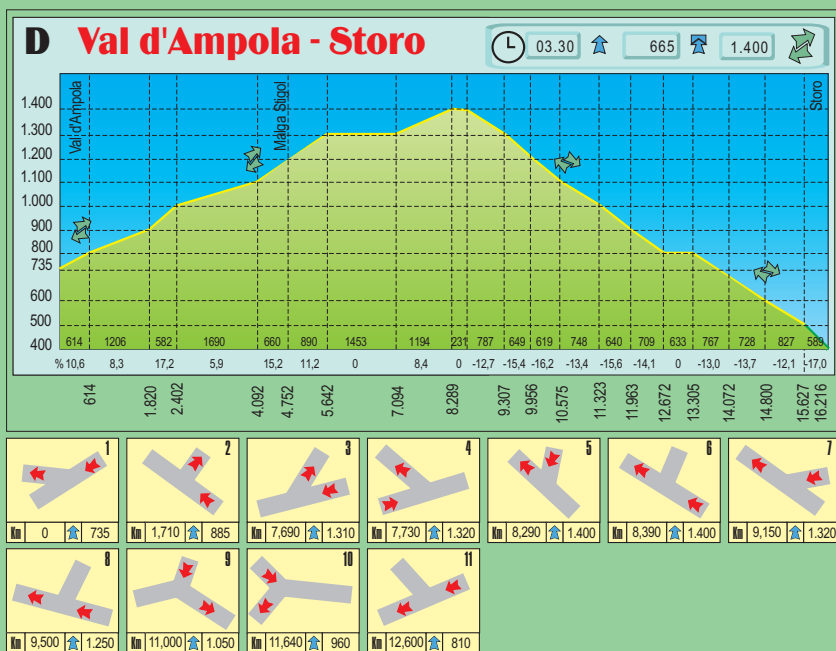
 **Altra breve variante dell'itinerario C.** Da Tiarno di Sotto, lasciata a sinistra la chiesa, si prende la Via Alla Sega in direzione del campo sportivo, e si prosegue, prima del ponte, sulla ripida strada in salita in direzione dei fienili di Croina, si passa a fianco del lavatoio nei pressi dell'acquedotto, per la località Castello (croce in granito sulla destra) poi sull'antico ponte romano di Croina. Si giunge quindi, dopo alcuni tratti in salita con fondo in cemento, ad un bivio con un'altro ponte. Una volta attraversato, abbandonando a destra la strada per Croina, si sale su asfalto e cemento fino a raggiungere la strada per Bocca Giumella.

 **Eine weitere Alternative für die Route C.** Wir starten in Tiarno di Sotto, lassen die Pfarrkirche an der linken Seite vorbei und befahren die „via Alla Sega“ Richtung Fußballplatz. Vor der Brücke biegt man rechts bergauf in die steile Straße, die Richtung Croina Tal führt. Man fährt dem Waschbrettbrunnen und dem Wasserdepot vorbei, nach dem Ort Castello (Granitkreuz rechts) ist der Straßenboden nicht mehr asphaltiert, aber sehr angenehm. Wir fahren über die alte römische Croina Brücke, etwas weiter, nach einigen Aufstiegen mit betoniertem Boden erreichen wir eine zweite Brücke auf dem Gabuz Bach. Wir lassen rechts die Straße nach Croina und fahren links über die Brücke. Es geht weiter ständig bergauf. Wir lassen links eine flache Straße, die zu einigen Heuschobern führt, und radeln weiter bergauf bis wir die Teerstraße nach Bocca Giumella finden.

 **Another short variant of the itinerary C.** You start from Tiarno di Sotto, behind the church, and take the Via Alla Sega, that goes beside the sport centre. Before the bridge you take on the right a steep road in the direction of Croina's hay-lofts. You pass the wash-house, the aqueduct, the locality Castello (cross on the right) and the Roman Bridge. You reach, after some steep cemented slopes, another small bridge. You cross it and go up until a crossroad where you turn to the right and cycle on the asphalted road until Giumella Pass.

 **Une autre brève variante de l'itinéraire C.** A' Tiarno di Sotto, on passe à coté de l'église et on continue à droite sur Via alla Sega. Avant de passer le pont on monte à droite sur la route assez raide en direction Croina. On passe le lavoir et l'aqueduc, localité Castello (sur la droite il y a une croix), et puis l'ancien pont romain de Croina. En suite on rejoint un autre pont on le traverse et on monte par la rue asphaltée jusqu'à la bifurcation pour Bocca Giumella.

VAL D'AMPOLA STORO D



Si lascia Tiarno di Sopra e si prende la strada statale 240 in direzione di Storo. Circa 400 m prima del laghetto d'Ampola, presso l'Agritur al Marter, s'imbocca una stradina sulla destra, si continua a sinistra al primo bivio e quindi si prosegue su fondo asfaltato fino ad un altro bivio dove, a destra, inizia la strada forestale sterrata. Da questo punto si segue la strada sterrata che si alza piano con diversi tornanti e, puntando ad occidente, conduce a malga Stigolo passando per i fienili di Paivel. Si lascia a valle la malga e si continua lungo la sterrata fino ad arrivare ad un altro bivio. Qui si prende la strada di destra e, circa 40 metri dopo, si trova sulla sinistra il sentiero che conduce sulla cresta e che fa da confine tra Ledro e Storo. Giunti sul crinale si piega a destra per un sentiero che porta su un'altra via forestale dove inizia la discesa. Da questo punto l'itinerario è quasi tutto in discesa e conduce al Dos della Croce con vista sulla Valle del Chiese e sul Lago d'Ildro. Da questo punto si pedala nuovamente in discesa fino alla chiesa di S. Lorenzo, dalla quale si vede il campanile della chiesa parrocchiale di Storo. Eventuale rientro in Valle di Ledro lungo la strada statale 240.

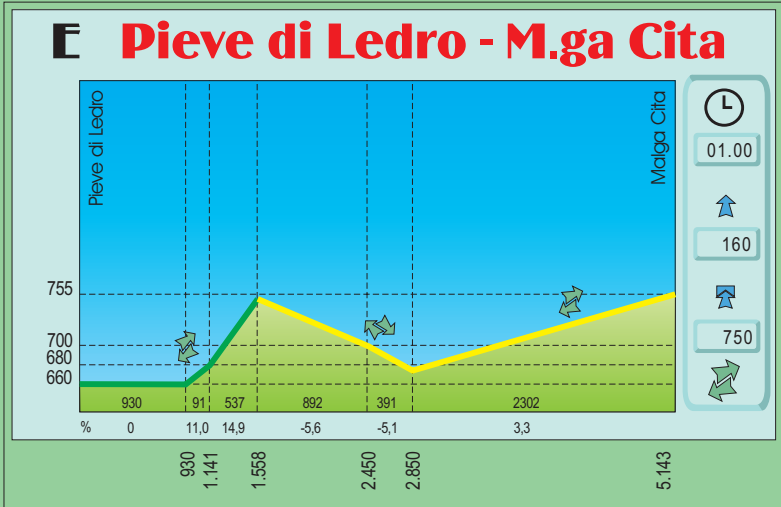
Wir verlassen das Dorf Tiarno di Sopra und befahren die Staatsstrasse 240 Richtung Storo. Ungefähr 400 Meter vor dem kleinen Ampolasee, bei Agritur Al Marter, finden wir eine kleine Straße rechts mit dem Mtb-Schild unserer Tour D. Bei der ersten Gabelung fahren wir nach links und folgen der Teerstraße bis zur nächsten Gabelung. Hier geht es weiter nach rechts auf der Schotterstrasse. Nach einigen Kehren fahren wir in westliche Richtung und, nach den Heuschobern in Paivel, erreichen wir die Stigolo Alm. Wir radeln weiter und lassen talabwärts die Alm und den kleinen künstlichen See. Bei der nächsten Gabelung befahren wir die Straße rechts und circa 40 Meter danach finden wir an der linken Seite den Weg, der uns hinauf bis zu dem Grenzgegrat zwischen Ledro und Storo führt.

You leave Tiarno di Sopra and take the state-road nr. 240 direction to Storo. About 400m before the little Lake Ampola, by the Agritur al Marter, there is a small road on the right. When you are on this road you have to keep the left at the first crossroad, then you go on the asphalt road till another crossroad where begins, on the right, the forest road. Here you follow the stony road that goes up softly with several hairpin-bends and leads to the west, passing the hay-lofts of Paivel, until the Malga Stigolo. We leave the Malga and the artificial lake and continue along the excavated road until you reach a cross. Here you turn to the right and after about 40 m there is, on the left, the path that leads to the crest, which is the border between Ledro and Storo. On the ridge you take a path on the right that ends where the forest road and the descent start. From here you reach the Dos della Croce with view on the Chiese Valley and on the Ildro Lake. From Storo you can come back to Ledro Valley taking the state road nr. 240.

On laisse Tiarno di Sopra et on prend la route principale 240 vers Storo. Environ 400 mètres avant le petit lac d'Ampola, près de l'Agritur Al Marter on trouve une petite route sur la droite et on continue par là. Au premier carrefour on tourne à gauche et on monte sur la route asphaltée jusqu'à joindre au deuxième croisement où on prend à droite la route forestière. D'ici on continue sur la route de terre qui monte vers l'ouest, avec nombreux lacets jusqu'à Malga Stigolo en passant par les fienils de Paivel. On laisse la malga et le lac artificiel et on continue sur le chemin de terre jusqu'à une autre bifurcation où on tourne à droite. Après environ 40 mètres il y a un sentier à gauche qui emmène sur la crête, frontière entre Ledro et Storo. On continue à droite sur le sentier qui conduit à la route forestière où commence la descente. D'ici on rejoint Dos della Croce, d'où on jouit d'un beau panorama sur la vallée du Chiese et le lac d'Ildro. De Storo on peut retourner à Ledro par la route principale 240.

E

PIEVE DI LEDRO M.GA CITA



Partenza dal parcheggio principale di Pieve da dove si attraversa la strada statale per imboccare Via Alzer. Dopo la sede velica, si prende la strada a destra che sale piuttosto ripida con tornanti. Al bivio per S. Martino, si continua a sinistra fino nella piana di Pur da dove si procede sempre sulla strada fino ad incontrare quell'asfaltata proveniente da Molina; a questo punto si gira a destra e, mantenendo sempre la stessa direzione, si giunge a malga Cita.



Startpunkt ist der Hauptparkplatz in Pieve di Ledro. Wir überqueren die Staatsstraße und fahren in die via Alzer hinein. Nach dem Haus des Segelvereins biegen wir nach rechts ab, in die Straße, die ziemlich steil und mit einigen Kehren hinauf zum Doss di Pur führt. Bei der Gabelung nach S. Martino bleiben wir auf der Straße links, die nun flach Richtung Pian di Pur führt. An der nächsten Gabelung biegen wir aber nach rechts ab. Jetzt radeln wir bergab in das grüne breite Tal südlich des Sees. Wir kommen auf die Teerstraße, die von Molina kommt, und wir biegen rechts hinauf bis zur Alm "Malga Cita".



The starting point is at the main parking place in Pieve di Ledro. You cross the state road and go along Via Alzer. After the sailing center, you take the road on the right that goes up rather steep with some hairpin-bends and leads to Pur. At the crossroad to S. Martino you remain on the left road and, when you reach the next one you go to the right until you meet the asphalt road coming from Molina. Here you turn to the right and go straight until you arrive at Malga Cita.



On départ du parking principaux de Pieve di Ledro, on traverse la route nationale et on continue par Via Alzer. Après le centre à voile, on prend à droite la route assez raide qui monte en direction Pur. A la bifurcation pour S. Martino on continue à gauche et, à la prochaine on va à droite. Quand on rencontre la route asphaltée qui vient de Molina on tourne à droite et on continue jusqu'à Malga Cita.

DECALOGO PER UN USO CORRETTO E RISPETTOSO DELLA MTB

TEN SIMPLE RULES FOR USING YOUR MTB CONSIDERATELY AND CONSCIENTIOUSLY

ZEHN FAUSTREGELN FÜR KORREKTES UND RÜCKSICHTVOLLES FAHREN MIT DEM MTB

- 1** Dare la precedenza ai pedoni
Give way to pedestrians
Fußgänger haben Vorrang

- 2** Usare sempre la massima prudenza
Always ride with the utmost caution
Stets maximale Vorsicht walten lassen

- 3** Rispettare la natura
Respect nature
Die Natur schützen

- 4** Rispettare le regole stradali e i divieti
Respect the highway code and obey restrictions
Die Straßenverkehrsregeln und Verbote beachten

- 5** Dotarsi di adeguato equipaggiamento
Equip yourself with suitable gear
Geeignete Ausrüstung mitnehmen

- 6** Usare sempre il casco
Always wear a helmet
Immer einen Helm benutzen

- 7** Utilizzare solo biciclette in perfette condizioni di funzionamento
Only use bikes in perfect working condition
Nur perfekt funktionstüchtige Fahrräder benutzen

- 8** Non sopravvalutare le proprie capacità
Do not overestimate your abilities
Die eigenen Fähigkeiten niemals überschätzen

- 9** Comunicare la destinazione e il programma di viaggio
Inform someone of your destination and itinerary before setting off
Ziel und Reiseplan bekannt geben

- 10** Rispettare la filosofia del cicloescursionismo
Respect the credo of the cyclist-excursionist
Die Philosophie für MTB-Trekking beachten



▶ adesign

Ufficio Turistico: via Nuova, 9 - 38060 PIEVE DI LEDRO

tel. +39 0464 591222 - fax +39 0464 591577 - e-mail: info@vallediledro.com

www.vallediledro.com